

XVIE FTLF DE BELGRADE

3 – 5 AVRIL 2018

BOZIDARAC

RADOSLAVA GRUJICA 3

BELGRADE

APES
VIIΦΦJC

INSTITUT
FRANÇAIS

SERBIE



LYCÉE LEŐWEY KLÁRA
PECS, HONGRIE

L'école nous rend fous

Auteur : les élèves

Mise en scène : Vatai Eva

Tous les jours on vient au lycée. Tous les jours on a les mêmes impressions : c'est un désert sans eau avec le soleil étouffant. On ne nous écoute pas, on ne s'écoute pas. Pourtant si tu fais attention, ça vit, ça sent, ça bouge sous la superficie...

1. Boros Karola	Professeur
2. Nagy Robin	Élève 1
3. Büki Bence	Élève 2
4. Császár Laura	Élève 3
5. Nyögéri Luca	Élève 4
6. Le Viola Mai Lien	Élève 5
7. Balázs Janka	Élève 6
8. Novák Valentina	Élève 7
9. Szép Enikő	Élève 8
10. Marcell Viktor	Technicien

TROUPE *ENFANT TERRIBLE* LYCÉE DE ŠABAC

ŠABAC, SERBIE

LA PIÈCE 1

Bienvenue chez La Fontaine

Auteur : Sylvaine Hinglais

Mise en scène : Svetlana Vukašinović-Guconić

Notre spectacle « Bienvenue chez La Fontaine » prétend être une comédie de mœurs et de caractères. Faite des variations d'après La Fontaine, écrites par Sylvaine Hinglais, cette pièce, composée de six miniatures, tourne autour des sujets éternels traités dans la littérature : l'amour aveugle, la liberté, le conformisme, la condition d'artiste, la ligne fine entre la sagesse et la folie...

1. Nikola Purešić	Clodo
2. Filip Nikolić	L'amoureux naïf
3. Milica Živković	La bien-aimée
4. Milica Stefanović	Gonzesse
5. Nevena Mitrašinović	Nana
6. Jelena Ilić	Sine, La folle
7. Klara Ćirić	Le curieux
8. Natalija Obradović	La snob
9. Katarina Milovanović	Nomine
10.Đorđe Jančić	Quidam

LA PIÈCE 2

La véritable histoire de Blanche Neige et quatre naines

Auteur : Guillaume Moraine

Mise en scène : Svetlana Vukašinović-Guconić

Tout le monde croit que dans la Blanche neige, ce sont les sept nains que la jeune fille rencontre dans la forêt, les petits nains barbus qui cherchent les diamants et ne savent pas faire la vaisselle. N'importe quoi ! Les naines Isopée, Bêllicie, Calypso et Josette vous invitent à voir leur version de célèbre conte de fées.

1. Marina Bijelović,	Blanche neige
2. Barbara Simić	La reine
3. Ponjević Ana	La Chasseuse
4. Marko Dragojević	Le Miroir
5. Đorđe Jančić	Le Prince
6. Milica Stefanović	Isopée, La Choriste
7. Nevena Mitrašinović	Bêllicie, La Choriste
8. Jelena Ilić	Calypso, La Choriste
9. Milica Živković	Josette, La Choriste
10. Katarina Milovanović	La naine 5, La Choriste
11. Klara Ćirić	La naine 6, La Choriste
12. Nikola Purešić	Le Choriste
13. Filip Nikolić	Le Choriste
14. Natalija Obradović	La Choriste

TROUPE *INTEMEZZO*, COLLÈGE NATIONAL *ANDREI MURESANU*

DEJ, ROUMANIE

Intermezzo

Auteur : jean Giraudoux

Mise en scène : Lucian Iosip

La petite ville est en effervescence. Depuis quelque temps se produisent d'étranges phénomènes. On signale même la présence d'un spectre. La chasse au surnaturel, c'est la spécialité de l'inspecteur d'académie. Il arrive tout exprès de Limoges pour se joindre au maire, au droguiste et au contrôleur des Poids-Mesures afin de rétablir l'ordre. Ils ont rendez-vous à l'écart du bourg, dans le pré hanté, où les rejoignent les sœurs Mangebois. Selon elles, la responsable des événements est l'institutrice. Oui, la charmante Isabelle croit au spectre et cherche à l'aider. Il y aura un examen de toute la classe d'élèves. Il faudra l'habileté du droguiste et l'amour du contrôleur pour sauver Isabelle, museler la malice des choses et terminer cet « intermède » où étincellent l'esprit et la grâce du magicien Giraudoux.

1. Diana CIUBANCAN	Isabelle
2. Antonia BOGDAN	Armande
3. Oana HOZA	Léonide
4. Alex TIGOAN	Inspecteur
5. Dan BORZAN	Contrôleur
6. Alexa CICEU	Droguiste
7. Paul FRENT	Maire
8. Andreea DIMA	Petite Fille
9. Iulia VARGA	Petite Fille
10. Diana FARCAS	Petite Fille
11. Raluca VAIDA	Petite Fille
12. Daiana PERHINSCHI	Petite Fille
13. Daiana BUDUSAN	Petite Fille

**ATELIER DE THÉÂTRE « SERGIJE STANIC », LYCÉE DU TOURISME ET DE L'HÔTELLERIE
« SERGIJE STANIC »**

PODGORICA, MONTÉNÉGRO

Souvenirs, sovenirs /Variation sur Molière

Auteur : Molière

Mise en scène : Les élèves avec le professeur

Six extraits du théâtre de Molière sont intégrés à l'histoire d'un vieux comédien qui revient à ses souvenirs de jeunesse.

Le vieil acteur et la concierge se trouvent sur scène sans interruption tandis que les scènes de Molière peuvent être jouées par différentes personnes qui apparaissent et disparaissent.

1. Drobnjak Balša	Le vieil acteur
2. Đukić Vasilije	Le vieil acteur
3. Jeknić Nina	M. Dandin Cléonte
4. Marković Milica	La concierge
5. Mirotić Anđela	Martine Argan
6. Radulović Gordana	M. Robert M. Jourdain
7. Šaković Dimitrije	Sganarelle Le mari de Martine
8. Šaković Vasilije	Panocrace
9. Vujičić Bojana	Toinette
10. Drobnjak Tijana	Covielle Un laquais

CLUB CREATIVE *CAFÉ EUROPE*

PODGORICA, MONTÉNÉGRO

Marc et ses femmes ou Qui s'y frotte s'y pique

Auteur : les comédiens et Anguelos Seimanidis

Mise en scène : les comédiens et Anguelos Seimanidis

A trop vouloir jouer avec les sentiments des gens, on finit par avoir de mauvaises surprises et au jeu de l'amour et du hasard, rira bien qui rira le dernier...

1.Lola Bulatovic	Natacha
2.Danica Vukasinovic	Elsa
3. Marko Vukcevic	Marc
4. Irina Karisik	Louise
5. Tijana Boljevic	Lucie

TROUPE *MON POTE*, GIMNAZIJA *NIKO ROLOVIĆ*

BAR, MONTÉNÉGRO

Alice au pays des merveilles

Auteur : Lewis Carroll

Mise en scène : Jasna Šćekić

Rejoignez Alice au pays des merveilles avant qu'il commence à se faire tard! Venez partager avec nous un rêve très bizarre avant de rentrer chez vous pour prendre votre thé!

1. Stanišić Kristina	Alice
2. Babić Marija	Reine
3. Pahomov Fjodor	Lapin
4. Đurković Jakov	Valet
5. Savić Vasilisa	Chat
6. Ivanović Ksenija	Chapelier
7. Čobić Mirela	Duchesse
8. Perović Ljubica	Chenille
9. Zeković Ilija	Roi
10.Đuranović Miloš	Loir
11.Čobić Sara	Soeur
12.Aljošević Ismail	Lievre
13. Mehanović Alma	Deux
14. Milović Vasilisa	Cinq
15. Mekić Šejla	Sept

COLLÈGE PILOTE PRIVÉ LA COUPOLE

SFAX, TUNISIE

Sept filles et un monstre

Auteur : Conte populaire

Mise en scène : Mohamed Mallouli

Il était une fois un homme qui avait une femme : elle lui donna sept filles, puis elle mourut, laissant ses enfants près de leur père. Au bout de quelque temps, celui-ci dut partir en voyage. Il confia ses filles à son chien pour les protéger. Un jour, un monstre hirsute, pourvu de tentacules, avec une bouche énorme et de dents aiguisées tapa fortement à la porte pour dévorer les 7 filles. Le chien vaillant défendit les filles avec bravoure. Le Monstre ne céda pas, il se métamorphosa en une femme et prétendit être la tante des filles ... Néanmoins cette ruse ne trompa pas la vigilance du chien ni la clairvoyance de la jeune fille qui chassèrent l'ogre... Enfin Le père revint de son voyage et se vengea du monstre.

1.Abdelhamid Ayadi	Le père
2.Mahdi Idriss	Le monstre
3.Aycha Badri	Le monstre déguisé
4.Oumayma Ben Amor	Fille 1
5.Monica Frikha	Fille 2
6.Aycha Badri	Fille 3
7. Mariem Maalej	Fille 4
8.Yossra Moalla	Fille 5
9. Emna Tmar	Fille 6
10.Malak Dammak	Fille 7
11.Ben Arab Zied	Facteur
12.Ahmed Chaari	Spectre de la mère
13.Hédi Kammoun	Le chien
14. Med yassin Trigui	Le colporteur
15.Med Taheur Mseddi	Le fou

TROUPE *JEANNE D'ARC*, LYCÉE PHILOLOGIQUE

BELGRADE, SERBIE

Le Monopoly

Auteur : Miloš Prajzović

Mise en scène : Miloš Prajzović

Quelques inconnus: une femme d'affaire, une mère avec sa fille, une équipe de basket se rencontrent dans un café-restaurant près d'une route de montagne et se posent des questions sur leur propre morale.

1. Lewis Zen	La serveuse
2. Karakušević Mara	La femme d'affaire
3. Draksin Đeordeta	La mère
4. Duraković Ema	La fille
5. Marjanović Jovana	Joueuse de basket 1
6. Stevović Nađa	Joueuse de basket 2
7. Stoimenov Sara	Joueuse de basket 3
8. Mamula Darja	Joueuse de basket 4
9. Džanković Emina	Joueuse de basket 5
10. Komazec Tea	Le clown

TROUPE DE LA CHAIRE DE FRANÇAIS, FACULTÉ DE PHILOGIE DE BELGRADE: *LES JE M'EN-FOUTISTES*

Liquidation totale

Auteur : Jean-Marie Piemme

Mise en scène: Brigitte Mladenovic et Jean-Baptiste Demarigny

C'est la crise économique ! Et pendant la crise, aucun employeur ne propose d'embauches décentes. Alors, pour remplacer le Pôle emploi, incapable de trouver des postes pour les chômeurs problématiques, les jeunes inexpérimentés, les femmes en âge d'enfanter, les vieux trop chers, on organise des braderies de chômeurs sur les marchés, des soldes pour liquider les stocks.

1. Bulović Milica
2. Đaković Milena
3. Erić Kristina
4. Gajović Sara
5. Manitašević Aleksandra
6. Marić Dragana
7. Milivojević Emilija
8. Mitrović Đorđe